

## Absichtserklärung für eine Kooperation

Zwischen dem Bezirk Panyu der Stadt Guangzhou, Volksrepublik China, und der Stadt Jena, Freistaat Thüringen, der Bundesrepublik Deutschland

Der Bezirk Panyu der Stadt Guangzhou, Volksrepublik China, und die Stadt Jena, Freistaat Thüringen, der Bundesrepublik Deutschland, erklären sich bereit, eine freundschaftliche Kooperation und den bilateralen Austausch auf- und auszubauen. Grundlage für diesen Ausbau ist insbesondere die wirtschaftliche Zusammenarbeit.

Diese gemeinsame Entwicklung der freundschaftlichen Kooperation soll einen Beitrag dazu leisten, die deutsch-chinesische Beziehungen zu vertiefen und damit dem Weltfrieden und der Zukunft der Menschheit zu dienen.

So haben die beiden Regionen nach dem Austausch von grundlegenden Informationen sowie ihrer Ziele Übereinstimmung festgestellt und beschlossen, eine Kooperation aufzubauen. Zu diesem Ziel wird diese Absichtserklärung unterzeichnet.

Auf der Grundlage von Gleichberechtigung, gegenseitigem Vorteil und gemeinsamer Ziele werden sich die beiden Regionen bemühen, den Austausch in den Bereichen Wirtschaft, Bildung, Wissenschaft, Politik, Kultur, Kunst, Sport zu vertiefen.

Auch eine Förderung der bilateralen Zusammenarbeit in weiteren Bereichen, bis hin zu einer Partnerschaft beider Städte, wird angestrebt.

Die Kooperation in naher Zukunft umfasst:

1. die Entwicklung des Deutschen Innovationsparks in Panyu zu fördern, weiterhin Unternehmen mit Schwerpunkten in Optischen Technologien,

- Umwelttechnologien und regenerativen Energie sowie Spiel- und Animationstechnologien zu beidseitigen Investitionen zu ermutigen,
2. die Zusammenarbeit beider Seiten in Wissenschaft, Forschung und Bildung zu fördern und durch den Austausch der Hochschulen beider Regionen die bilaterale Zusammenarbeit in Bereichen Forschung, Lehreraustausch sowie Studentenausbildung zu intensivieren sowie
  3. die Vorbereitung beider Regionen auf die Vertragsunterzeichnung einer Partnerschaft.

Diese Erklärung wird auf Chinesisch und Deutsch im Bezirk Panyu von Guangzhou vereinbart. Beide Versionen sind gleichermaßen gültig.

Diese Absichtserklärung wird nach der Unterzeichnung ausgetauscht und gilt nach Zustimmung der jeweiligen zuständigen politischen und juristischen Gremien als verbindlich.

Panyu und Jena, am 2. November 2007



**Luo, Weifeng**

Direktor des Bezirkes Panyu,  
Stadt Guangzhou,  
Volksrepublik China



**Dr. Albrecht Schröter**

Oberbürgermeister der Stadt Jena,  
Freistaat Thüringen,  
Bundesrepublik Deutschland